

Ovaj se prijevod sastoji od 2 stranice/ 2 lista
Broj Ov.: 341/2023
Datum: 22.3.2023.

**OVJERENI PRIJEVOD SA SLOVENSKOG JEZIKA**

**TCK, DRUŽBA ZA UPRAVLJANJE D.O.O.**

/TCK, DRUŠTVO ZA UPRAVLJANJE D.O.O., op. prev./

DUNAJSKA CESTA 152

1000 LJUBLJANA

Telefon: +386 (01) 580 44 00,

Telefax: +386 (01) 580 44 01,

PDV ID broj: SI55888526

**TCK**BNC, D.O.O. - IZBRISAN  
KOSEŠKA CESTA 8

Datum izrade:

20.03.2023.

PDV ID broj:

SI33122385

Matični broj:

1923919

SI-1000 LJUBLJANA

## Jamci:

AVŠIČ ANGELA - OSOBNI STEČAJ, KOSEŠKA CESTA 8, SI-1000 LJUBLJANA

AVŠIČ MATJAŽ - OSOBNI STEČAJ, DRAGA 42, SI-1000 LJUBLJANA

ELAN MOTORNI BRODOVI D.O.O., PETRA ZORANIĆA 10, HR-23450 OBROVAC

INTER M.A. TRADE, D.O.O. - IZBRISAN, KOSEŠKA CESTA 8, SI-1000 LJUBLJANA

## Zalogodavac nekretnina:

ELAN MOTORNI BRODOVI D.O.O., PETRA ZORANIĆA 10, HR-23450 OBROVAC

INTER M.A. TRADE, D.O.O. - IZBRISAN, KOSEŠKA CESTA 8, SI-1000 LJUBLJANA

**INFORMATIVNI ISPIS OTVORENIH STAVKI**

U vezi s revidiranjem naših financijskih izvještaja za 2023. godinu, revizor zahtijeva da dostavimo na potvrdu naše bilančne stavke. Prema poslovnim knjigama na dan 20.03.2023. naši računi pokazuju sljedeće stavke:

OJ	Val.	Br. ugovora	Dat. odobr.	Konto	Naziv konta	Stanje u valuti	Stanje u EUR
	EUR	59909556		182201	DOSPJELA GLAVNICA	5.299.000,00	5.299.000,00
	EUR	59909556		120200	ZATEZNE KAMATE	3.151.009,14	3.151.009,14
	EUR	59909556		182211	REALNE KAMATE	302.254,47	302.254,47

UKUPNO

8.752.263,61

## Pošiljatelj:

TCK društva za upravljanje d.o.o.

Ivana Aleksandrović Brigita Kraljič

direktorica direktorica

/potpis nečitak//potpis nečitak/

## Primatelj:

Iskazano stanje potvrđujemo u cijelosti

pečat i potpis

Osoba za kontakt: Alenka Klun

Sva pitanja vezana za ovaj IOS obrazac možete poslati na elektroničku adresu:  
podporaposlovanju@monetic.si

**NAPOMENA:**

U slučaju da stanje osporavate djelomično ili u cijelosti, navedite račun i vaše stanje:

\_\_\_\_\_  
pečat i potpis

Molimo da nam potpisani IOS obrazac vratite u roku od 8 dana od primitka na adresu: TCK družba za upravljanje d.o.o., Dunajska cesta 152, 1000 Ljubljana.

TCK, družba za upravljanje d.o.o.

Dunajska cesta 152 • SI-1000 Ljubljana • Društvo je registrirano dana 26.8.2008. godine pri Okružnom sudu u Ljubljani, SRG br. 2008/29236.- Matični broj: 3380327 • PDV ID: SI55888526 • TRR: SI56 0700 0000 3552 909 • SWIFT kod: GORESIX •

Temeljni kapital: 7.500,00 EUR

Diana Jenul, stalni sudski tumač za slovenski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Rijeci o ponovnom imenovanju broj 4 Su-40/22 od 6. ožujka 2022.g., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na slovenskom jeziku.

Broj: 341/2023

Rijeka, 22.3.2023.



TCK, DRUŽBA ZA UPRAVLJANJE D.O.O.  
DUNAJSKA CESTA 152  
1000 LJUBLJANA  
Telefon: +386 (01) 580 44 00,  
Telefax: +386 (01) 580 44 01,  
Ident. št. za DDV: SI55888526

**TCK**

BNC, D.O.O. - IZBRISAN  
KOSEŠKA CESTA 8

Datum izdelave: 20.03.2023  
Ident št. za DDV: SI33122385  
Matična številka: 1923919

SI-1000 LJUBLJANA

Poroki:

AVSIČ ANGELA - OSEBNI STEČAJ, KOSEŠKA CESTA 8, SI-1000 LJUBLJANA  
AVSIČ MATJAŽ - OSEBNI STEČAJ, DRAGA 42, SI-1000 LJUBLJANA  
ELAN MOTORNI BRODOVI D.O.O., PETRA ZORANIČA 10, HR-23450 OBROVAC  
INTER M.A. TRADE, D.O.O. - IZBRISAN, KOSEŠKA CESTA 8, SI-1000 LJUBLJANA

Zastavitelj nepremičnin:

ELAN MOTORNI BRODOVI D.O.O., PETRA ZORANIČA 10, HR-23450 OBROVAC  
INTER M.A. TRADE, D.O.O. - IZBRISAN, KOSEŠKA CESTA 8, SI-1000 LJUBLJANA

### INFORMATIVNI IZPISEK ODPRTIH POSTAVK

V zvezi z revidiranjem naših računovodskih izkazov za leto 2023 revizor zahteva, da posredujemo v potrditev svoje bilančne postavke. Po poslovnih knjigah na dan 20.03.2023 naši računi izkazujejo naslednje postavke:

OE	Val	Št. pogodbe	Dat.odobr.	Konto	Naziv konta	Stanje v valuti	Stanje v EUR
	EUR	59909556		182201	ZAPADLA GLAVNICA	5.299.000,00	5.299.000,00
	EUR	59909556		120200	ZAMUDNE OBRESTI	3.151.009,14	3.151.009,14
	EUR	59909556		182211	REALNE OBRESTI	302.254,47	302.254,47
						<b>SKUPAJ</b>	<b>8.752.263,61</b>

Pošiljatelj:

TCK, družba za upravljanje d.o.o.  
Ivana Aleksandrović Brigita Kraljič  
direktorica direktorica

Prejemnik:

Izkazano stanje potrjujemo v celoti

žig in podpis

Kontaktna oseba: Alenka Klun

Vsa vprašanja v zvezi s tem IOP obrazcem lahko pošljete na elektronski naslov:  
podporaposlovanju@monetic.si

OPOMBA:

V primeru, da stanje oporekate delno ali v celoti, navedite račun in vaše stanje:

žig in podpis

Prosimo, da nam podpisan IOP obrazec vrnete v roku 8 dni od prejema na naslov: TCK družba za upravljanje d.o.o., Dunajska cesta 152, 1000 Ljubljana.

